



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 11

Rozeslána dne 30. března 2009

Cena Kč 29,–

O B S A H:

- 24. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Ujednání mezi vládou České republiky a vládou Polské republiky o zřízení a zásadách činnosti společných pracovišť Chotěbuz a Kudowa Słone
 - 25. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o zvýšení pracovních víz vydávaných občanům České republiky a Nového Zélandu
-

24**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že na základě článku 10 odst. 4 Smlouvy mezi Českou republikou a Polskou republikou o spolupráci v boji proti trestné činnosti, při ochraně veřejného pořádku a o spolupráci v příhraničních oblastech¹⁾ bylo výměnou nót ze dne 23. ledna 2008 a 2. února 2009 sjednáno Ujednání mezi vládou České republiky a vládou Polské republiky o zřízení a zásadách činnosti společných pracovišť Chotěbuz a Kudowa Słone.

Ujednání vstoupilo v platnost dne 18. února 2009.

České znění české nóty a polské znění polské nóty a její překlad do českého jazyka, jež tvoří Ujednání, se vyhláší současně.

¹⁾ Smlouva mezi Českou republikou a Polskou republikou o spolupráci v boji proti trestné činnosti, při ochraně veřejného pořádku a o spolupráci v příhraničních oblastech podepsaná ve Varšavě dne 21. června 2006 byla vyhlášena pod č. 62/2007 Sb. m. s.

Č. j. 524/2008-Var.

Velvyslanectví České republiky ve Varšavě projevuje úctu Ministerstvu zahraničních věcí Polské republiky a má čest navrhnout na základě článku 10 odst. 4 Smlouvy mezi Českou republikou a Polskou republikou o spolupráci v boji proti trestné činnosti, při ochraně veřejného pořádku a o spolupráci v příhraničních oblastech, podepsané ve Varšavě dne 21. června 2006 (dále jen „Smlouva“), sjednání Ujednání mezi vládou České republiky a vládou Polské republiky o zřízení a zásadách činnosti společných pracovišť Chotěbuz a Kudowa Słone v následujícím znění:

„Článek 1

Zřízení společných pracovišť

Vláda České republiky a vláda Polské republiky (dále jen „smluvní strany“) zřizují společná pracoviště umístěná:

- a) na území České republiky v prostorách objektu užívaného Policií České republiky v Chotěbuzi,
- b) na území Polské republiky v prostorách pracoviště Pohraniční stráže v Kudowě Słone (dále jen „pracoviště“).

Článek 2

Úkoly pracovišť

K hlavním úkolům pracovišť patří zejména:

- a) shromažďování a výměna informací podstatných pro zajištění veřejné bezpečnosti a pořádku, jakož i boje s trestnou činností v příhraničních oblastech, včetně využívání dostupných databází;
- b) podíl na koordinaci činností souvisejících s pátráním po osobách a věcech;
- c) zprostředkování předávání žádostí o vzájemnou pomoc podle Smlouvy, včetně žádostí o porovnání daktyloskopických údajů;
- d) poskytování pomoci při navazování kontaktů mezi příslušnými orgány obou států;
- e) účast při vypracování analýz, statistik a hodnocení na základě informací získaných v důsledku činnosti pracoviště;
- f) součinnost na organizování a implementaci společných školení, jakož i podíl na přípravě návrhů na rozvoj přeshraniční policejní spolupráce;
- g) podíl na koordinaci činností v oblasti prevence a boje proti trestné činnosti v příhraničních oblastech, včetně koordinace činností společných hlídek;
- h) podíl na koordinaci činností spojených s přeshraničním pronásledováním a případná pomoc při koordinaci činností spojených a přeshraničním sledováním;
- i) účast při koordinaci činností souvisejících s přípravou a realizací předávání a přebírání osob;
- j) podíl na vytváření pracovních skupin, na vysílání konzultantů a uskutečňování pracovních setkání týkajících se konkrétních případů trestné činnosti.

Článek 3

Zásady činnosti pracoviště

Stanovují se následující zásady činnosti pracovišť:

- a) personál pracovišť tvoří pracovníci:
 - 1. z polské strany: Policie a Pohraniční stráže a v případě potřeby Celní služby;
 - 2. z české strany: Policie České republiky a v případě potřeby Celní správy České republiky;

Ministerstvo zahraničních věcí
Polské republiky

Varšava

- b) organizaci a podrobná pravidla týkající se činnosti pracovišť stanoví Policejní prezidium České republiky, hlavní velitel Policie a hlavní velitel Pohraniční stráže v jednacím řádu po konzultaci s příslušnými celními správami v termínu do 14 dnů od data vstupu v platnost tohoto Ujednání;
- c) výměna informací na pracovištích se provádí:
 - 1. v písemné nebo elektronické podobě a v případech, které nesnesou odkladu, může výměna informací probíhat ústně; v takovém případě je vyžadováno bezodkladné písemné potvrzení o předání informace;
 - 2. v českém nebo polském jazyce.

Článek 4

Náklady na zřízení a provoz pracovišť a vybavení pracovišť

1. Každá ze smluvních stran nese náklady související se zřízením a provozem pracoviště nacházejícího se na území jejího státu, zejména zajistí bezplatně:
 - a) služební místnosti a sociální zařízení, které budou odpovídat počtu pracovníků konajících službu na pracovištích;
 - b) technické zabezpečení pracoviště;
 - c) zařízení místnosti nezbytným kancelářským nábytkem a vybavením;
 - d) rozvody nezbytné pro telefonní a faxové spojení a využívání datových sítí.
2. Smluvní strany vlastními silami a na vlastní náklady zajišťují pro potřebu vlastních pracovníků konajících službu na pracovištích vybavení telekomunikačním, informačním a technickým zařízením, nezbytným pro výkon služebních činností.
3. Smluvní strana, na území jejíhož státu bylo zřízeno pracoviště, umožní pracovníkům druhé smluvní strany:
 - a) používat zařízení uvedené v odstavci 2;
 - b) plný online přístup do celostátních informačních systémů/databází, ke kterým mají tito pracovníci přístup v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy;
 - c) telefonické a faxové spojení, včetně mezinárodního;
 - d) instalaci, zapojení a údržbu zařízení uvedeného v odstavci 2.
4. Náklady související s dalším vybavením, které není uvedeno v tomto Ujednání, jsou hrazeny samostatně každou ze smluvních stran.

Článek 5

Označení a režim práce pracovišť

1. Pracoviště budou označena úředními tabulemi a státními symboly států smluvních stran v souladu s jejich vnitrostátními právními předpisy.
2. Pracoviště budou fungovat nepřetržitě ve směnném režimu.

Článek 6

Hodnocení činnosti pracovišť

Provádění tohoto Ujednání bude vyhodnocováno orgány uvedenými v článku 7 odst. 1 Smlouvy, jimž jsou podřízeni pracovníci, kteří tvoří personál pracoviště, formou pracovních setkání shrnujících činnost pracoviště za každé pololetí daného kalendářního roku.“.

Velvyslanectví České republiky ve Varšavě navrhuje, aby v případě souhlasu vlády Polské republiky s tímto návrhem tato nota spolu s odpovědní notou Ministerstva zahraničních věcí Polské republiky tvořily Ujednání mezi vládou České republiky a vládou Polské republiky o zřízení a zásadách činnosti společných pracovišť Chotěbuz a Kudowa Słone, které vstoupí v platnost uplynutím čtrnácti dnů od doručení odpovědní noty.

Velvyslanectví České republiky ve Varšavě využívá této příležitosti, aby znovu ujistilo Ministerstvo zahraničních věcí Polské republiky svou hlubokou úctou.

Varšava, 23. ledna 2008

DPT I 2265-5-2008/cz/25

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Republiki Czeskiej w Warszawie i ma zaszczyt potwierdzić otrzymanie noty nr 524/2008-Var z dnia 23 stycznia 2008 roku w następującym brzmieniu:

„Ambasada Republiki Czeskiej w Warszawie przesyła wyrazy szacunku Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej i ma zaszczyt zaproponować na podstawie artykułu 10 ustęp 4 Umowy między Republiką Czeską a Rzeczpospolitą Polską o współpracy w zwalczaniu przestępczości, ochronie porządku publicznego oraz o współpracy na terenach przygranicznych, podpisanej w Warszawie dnia 21 czerwca 2006 roku, zwanej dalej „Umową”, zawarcie Porozumienia między Rządem Republiki Czeskiej a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o utworzeniu i zasadach działania wspólnych placówek w Chotěbuz i Kudowie Słonecznym o następującej treści:

„Artykuł 1 Utworzenie wspólnych placówek

Rząd Republiki Czeskiej i Rząd Rzeczypospolitej Polskiej, zwane dalej „Umawiającymi się Stronami”, ustanawiają wspólne placówki usytuowane na:

- a) terytorium Republiki Czeskiej w pomieszczeniach obiektu użytkowanego przez Policję Republiki Czeskiej w Chotěbuz;
 - b) terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w pomieszczeniach placówki Straży Granicznej w Kudowie Słonecznym;
- zwane dalej „placówkami”.

Ambasada
Republiki Czeskiej
w Warszawie

PŘEKLAD

DPT I 2265-5-2008/cz/25

Ministerstvo zahraničních věcí Polské republiky zasílá projevy úcty Velvyslanectví České republiky ve Varšavě a dovoluje si potvrdit obdržení nóty číslo 524/2008-Var ze dne 23. ledna 2008 v následujícím znění:

„Velvyslanectví České republiky ve Varšavě zasílá projevy úcty Ministerstvu zahraničních věcí Polské republiky a má čest navrhnout na základě článku 10 odstavec 4 Smlouvy mezi Českou republikou a Polskou republikou o spolupráci v boji proti trestné činnosti, při ochraně veřejného pořádku a o spolupráci v příhraničních oblastech, podepsané ve Varšavě dne 21. června 2006, dále jen „Smlouva“, sjednání Ujednání mezi vládou České republiky a vládou Polské republiky o zřízení a zásadách činnosti společných pracovišť Chotěbuz a Kudowa Słone v následujícím znění:

„Článek 1

Zřízení společných pracovišť

Vláda České republiky a vláda Polské republiky, dále jen „smluvní strany“, zřizují společná pracoviště umístěná:

- a) na území České republiky v prostorách objektu užívaného Policií České republiky v Chotěbuzi;
- b) na území Polské republiky v prostorách pracoviště Pohraniční stráže v Kudowě Słone; dále jen „pracoviště“.

Velvyslanectví
České republiky
ve Varšavě

Artykuł 2 Zadania placówek

Do głównych zadań placówek należy, w szczególności:

- a) gromadzenie i wymiana informacji istotnych dla zapewnienia bezpieczeństwa i porządku publicznego oraz zwalczania przestępczości na terenach przygranicznych, w tym korzystanie z dostępnych baz danych;
- b) udział w koordynacji działań związanych z poszukiwaniem osób i rzeczy;
- c) pośredniczenie w przekazywaniu wniosków dotyczących wzajemnej pomocy zgodnie z Umową, w tym wniosków związanych z weryfikacją danych daktyloskopijnych;
- d) udzielanie pomocy w nawiązywaniu kontaktów między właściwymi organami obu Państw;
- e) udział w opracowywaniu analiz, statystyk i ocen na podstawie informacji uzyskanych w wyniku działania placówki;
- f) współdziałanie przy organizowaniu i wdrażaniu wspólnych szkoleń oraz udział w przygotowywaniu propozycji rozwoju transgranicznej współpracy policyjnej;
- g) udział w koordynacji działań w zakresie zapobiegania i zwalczania przestępczości na terenach przygranicznych, w tym koordynacja działań wspólnych patroli;
- h) udział w koordynacji działań związanych z pościgiem transgranicznym i ewentualna pomoc w koordynacji działań związanych z obserwacją transgraniczną;
- i) udział w koordynacji czynności związanych z przygotowaniem i realizacją przekazywania oraz przyjmowania osób;
- j) udział w organizowaniu grup roboczych, wysyłaniu konsultantów i odbywaniu spotkań roboczych dotyczących konkretnych przypadków działalności przestępczej.

Artykuł 3 Zasady działania placówki

Ustanawia się następujące zasady działania placówek:

- a) obsadę placówek stanowią funkcjonariusze:
 - 1) ze Strony polskiej: Policji i Straży Granicznej, a w razie potrzeby Służby Celnej,
 - 2) ze Strony czeskiej: Policji Republiki Czeskiej, a w razie potrzeby Zarządu Celnego Republiki Czeskiej,
- b) organizację oraz szczegółowe zasady działania placówek określą w regulaminie, Prezydium Policji Republiki Czeskiej, Komendant Główny Policji i Komendant Główny Straży Granicznej, po zasięgnięciu opinii organów administracji celnej, w terminie 14 dni od daty wejścia w życie niniejszego Porozumienia;
- c) wymiana informacji w placówkach odbywa się:
 - 1) w formie pisemnej lub elektronicznej, a w przypadkach niecierpiących zwłoki wymiana informacji, może odbywać się ustnie; w takim przypadku wymaga się niezwłocznego pisemnego potwierdzenia przekazanej informacji,
 - 2) w języku czeskim lub polskim.

Článek 2 Úkoly pracovišť

K hlavním úkolům pracovišť patří zejména:

- a) shromažďování a výměna informací podstatných pro zajištění veřejné bezpečnosti a pořádku, jakož i boje s trestnou činností v příhraničních oblastech, včetně využívání dostupných databází;
- b) podíl na koordinaci činností souvisejících s pátráním po osobách a věcech;
- c) zprostředkování předávání žádostí o vzájemnou pomoc podle Smlouvy, včetně žádostí o porovnání daktyloskopických údajů;
- d) poskytování pomoci při navazování kontaktů mezi příslušnými orgány obou států;
- e) účast při vypracování analýz, statistik a hodnocení na základě informací získaných v důsledku činnosti pracoviště;
- f) součinnost na organizování a implementaci společných školení, jakož i podíl na přípravě návrhů na rozvoj přeshraniční policejní spolupráce;
- g) podíl na koordinaci činností v oblasti prevence a boje proti trestné činnosti v příhraničních oblastech, včetně koordinace činností společných hlídek;
- h) podíl na koordinaci činností spojených s přeshraničním pronásledováním a případná pomoc při koordinaci činností spojených s přeshraničním sledováním;
- i) účast při koordinaci činností souvisejících s přípravou a realizací předávání a přebírání osob;
- j) podíl na vytváření pracovních skupin, na vysílání konzultantů a uskutečňování pracovních setkání týkajících se konkrétních případů trestné činnosti.

Článek 3 Zásady činnosti pracoviště

Stanovují se následující zásady činnosti pracovišť:

- a) personál pracovišť tvoří pracovníci:
 - 1. z polské strany: Policie a Pohraniční stráž a v případě potřeby Celní služby;
 - 2. z české strany: Policie České republiky a v případě potřeby Celní správy České republiky;
- b) organizaci a podrobná pravidla týkající se činnosti pracovišť stanoví Policejní prezidium České republiky, hlavní velitel Policie a hlavní velitel Pohraniční stráže v jednacím řádu po konzultaci s příslušnými celními správami v termínu 14 dnů od data vstupu v platnost tohoto Ujednání;
- c) výměna informací na pracovištích se provádí:
 - 1. v písemné nebo elektronické podobě a v případech, které nesnesou odkladu, může výměna informací probíhat ústně; v takovém případě je vyžadováno bezodkladné písemné potvrzení o předání informace;
 - 2. v českém nebo polském jazyce.

Artykuł 4

Koszty utworzenia i utrzymania placówek oraz wyposażenie placówek

1. Każda z Umawiających się Stron ponosi koszty związane z utworzeniem i utrzymaniem placówki znajdującej się na terytorium jej państwa, a w szczególności zapewnia nieodpłatnie:

- a) pomieszczenia służbowe i socjalne odpowiadające liczbie funkcjonariuszy pełniących w nich służbę w placówce;
- b) zabezpieczenie techniczne placówki;
- c) wyposażenie pomieszczeń w niezbędny sprzęt kwaterunkowo – biurowy;
- d) instalacje potrzebne do wykonywania połączeń telefonicznych, faksowych i korzystania z sieci informatycznej.

2. Umawiające się Strony we własnym zakresie i na własny koszt zapewniają na potrzeby swoich funkcjonariuszy pełniących służbę w placówkach wyposażenie w sprzęt teleinformatyczny i techniczny, niezbędny do wykonywania czynności służbowych.

3. Umawiająca się Strona, na terytorium państwa której utworzono placówkę umożliwi funkcjonariuszom drugiej Umawiającej się Strony:

- a) korzystanie ze sprzętu, o którym mowa w ustępie 2;
- b) pełny dostęp online do krajowych systemów informatycznych/baz danych, do których funkcjonariusze ci posiadają dostęp zgodnie ze swoim prawem wewnętrznym;
- c) połączenia telefoniczne i faksowe, w tym międzynarodowe;
- d) instalację, podłączenie i konserwację sprzętu, o którym mowa w ustępie 2.

4. Koszty związane z innym wyposażeniem, nie ujętym w niniejszym Porozumieniu, pokrywane są samodzielnie przez każdą z Umawiających się Stron.

Artykuł 5

Oznakowanie i tryb pracy placówek

1. Placówki oznaczone będą urzędowymi tablicami i symbolami państwowymi Państw Umawiających się Stron, zgodnie z ich prawem wewnętrznym.

2. Placówki będą funkcjonowały całodobowo w systemie zmianowym.

Artykuł 6

Ocena działania placówek

Realizacja niniejszego Porozumienia będzie oceniana przez organy, o których mowa w artykule 7 ustęp 1 Umowy, którym podlegają funkcjonariusze stanowiący obsadę placówki, w trakcie roboczych spotkań podsumowujących funkcjonowanie placówki za każde półrocze danego roku kalendarzowego.

Článek 4

Náklady na zřízení a provoz pracovišť a vybavení pracovišť

1. Každá ze smluvních stran nese náklady související se zřízením a provozem pracoviště nacházejícího se na území jejího státu, zejména zajistí bezplatně:

- a) služební místnosti a sociální zařízení, které budou odpovídat počtu pracovníků konajících službu na pracovištích;
- b) technické zabezpečení pracoviště;
- c) zařízení místností nezbytným kancelářským nábytkem a vybavením;
- d) rozvody nezbytné pro telefonní a faxové spojení a využívání datových sítí.

2. Smluvní strany vlastními silami a na vlastní náklady zajišťují pro potřebu vlastních pracovníků konajících službu na pracovištích vybavení telekomunikačním, informačním a technickým zařízením, nezbytným pro výkon služebních činností.

3. Smluvní strana, na území jejíhož státu bylo zřízeno pracoviště, umožní pracovníkům druhé smluvní strany:

- a) používat zařízení uvedené v odstavci 2;
- b) plný online přístup do celostátních informačních systémů/databází, ke kterým mají tyto pracovníci přístup v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy;
- c) telefonické a faxové spojení, včetně mezinárodního;
- d) instalaci, zapojení a údržbu zařízení uvedeného v odstavci 2.

4. Náklady související s dalším vybavením, které není uvedeno v tomto Ujednání, jsou hrazeny samostatně každou ze smluvních stran.

Článek 5

Označení a režim práce pracovišť

1. Pracoviště budou označena úředními tabulemi a státními symboly států smluvních stran v souladu s jejich vnitrostátními právními předpisy.

2. Pracoviště budou fungovat nepřetržitě ve směnném režimu.

Článek 6

Hodnocení činnosti pracovišť

Provádění tohoto Ujednání bude vyhodnocováno orgány uvedenými v článku 7 odstavec 1 Smlouvy, jimž jsou podřízeni pracovníci, kteří tvoří personál pracoviště, formou pracovních setkání shrnujících činnost pracoviště za každé pololetí daného kalendářního roku.

Ambasada Republiki Czeskiej w Warszawie proponuje, aby w przypadku wyrażenia przez Rząd Rzeczypospolitej Polskiej zgody na tę propozycję, niniejsza nota wraz z odpowiedzią Ministerstwa Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej na nią stanowiły Porozumienie między Rządem Republiki Czeskiej a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o utworzeniu i zasadach działania wspólnych placówek w Chotěbuz i Kudowie Słonem, które wejdzie w życie po upływie czternastu dni od dnia otrzymania noty stanowiącej odpowiedź.

Ambasada Republiki Czeskiej w Warszawie korzysta z okazji, aby ponowić Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej wyrazy wysokiego poważania."

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej ma zaszczyt zakomunikować, że Rząd Rzeczypospolitej Polskiej wyraża zgodę na powyższe i przyjmuje propozycję Ambasady, aby przytoczona nota i niniejsza odpowiedź na nią, przy uwzględnieniu, że zadania placówek, o których mowa w artykule 2 Porozumienia, odpowiadają zakresowi współpracy wynikającej z Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czeską o współpracy w zwalczaniu przestępczości, ochronie porządku publicznego oraz o współpracy na terenach przygranicznych, podpisanej w Warszawie dnia 21 czerwca 2006 roku, oraz Konwencji Wykonawczej do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 roku między Rządami Państw Unii Gospodarczej Beneluksu, Republiki Federalnej Niemiec oraz Republiki Francuskiej w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, sporządzonej w Schengen dnia 19 czerwca 1990 roku, stanowiły Porozumienie między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o utworzeniu i zasadach działania wspólnych placówek w Kudowie Słonem i Chotěbuz, które wejdzie w życie po upływie czternastu dni od dnia otrzymania niniejszej noty.

Jednocześnie Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej zwraca się z uprzejmą prośbą o przekazanie informacji o dacie otrzymania niniejszej noty przez Stronę czeską w celu prawidłowego ustalenia daty wejścia w życie wymienionego Porozumienia.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Republiki Czeskiej wyrazy wysokiego poważania.

Warszawa, dnia 2. lutego 2009 roku.

Velvyslanectví České republiky ve Varšavě navrhuje, aby v případě souhlasu vlády Polské republiky s tímto návrhem tato nota spolu s odpovědní notou Ministerstva zahraničních věcí Polské republiky tvořily Ujednání mezi vládou České republiky a vládou Polské republiky o zřízení a zásadách činnosti společných pracovišť Chotěbuz a Kudowa Słone, které vstoupí v platnost uplynutím čtrnácti dnů od doručení odpovědní noty.

Velvyslanectví České republiky ve Varšavě využívá této příležitosti a opětovně zasílá projevy hluboké úcty Ministerstvu zahraničních věcí Polské republiky.“.

Ministerstvo zahraničních věcí Polské republiky si dovoluje oznámit, že vláda Polské republiky vyjadřuje souhlas s výše uvedeným a přijímá návrh Velvyslanectví, aby citovaná nota a tato odpověď na ni, při zohlednění, že úkoly pracovišť, uvedené v článku 2 Ujednání, odpovídají rozsahu spolupráce vyplývající ze Smlouvy mezi Českou republikou a Polskou republikou o spolupráci v boji proti trestné činnosti, při ochraně veřejného pořádku a o spolupráci v příhraničních oblastech, podepsané ve Varšavě dne 21. června 2006, a z Prováděcí úmluvy k Schengenské dohodě ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, vyhotovené v Schengenu dne 19. června 1990, tvořily Ujednání mezi vládou České republiky a vládou Polské republiky o zřízení a zásadách činnosti společných pracovišť Chotěbuz a Kudowa Słone, které vstoupí v platnost uplynutím čtrnácti dnů ode dne obdržení této noty.

Ministerstvo zahraničních věcí Polské republiky si současně dovoluje požádat o předání informace o datu obdržení této noty českou stranou pro správné určení data vstupu v platnost jmenovaného Ujednání.

Ministerstvo zahraničních věcí Polské republiky využívá této příležitosti a opětovně zasílá projevy hluboké úcty Velvyslanectví České republiky ve Varšavě.

Varšava, dne 2. února 2009

25**SDĚLENÍ**

**Ministerstva zahraničních věcí,
kterým se nahrazuje sdělení Ministerstva zahraničních věcí č. 75/2006 Sb. m. s.**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že na základě výměny nót ze dne 23. prosince 2008 a 18. února 2009 podle článku 2 Ujednání mezi vládou České republiky a vládou Nového Zélandu k Dohodě o programu pracovní dovolené mezi vládou České republiky a vládou Nového Zélandu¹⁾ vydá český účastník občanům Nového Zélandu při splnění podmínek Dohody víza do celkového počtu 1200 v jednom kalendářním roce a novozélandský účastník vydá občanům České republiky při splnění podmínek Dohody pracovní víza do celkového počtu 1200 v jednom kalendářním roce.

¹⁾ Dohoda o programu pracovní dovolené mezi vládou České republiky a vládou Nového Zélandu a Ujednání mezi vládou České republiky a vládou Nového Zélandu k Dohodě o programu pracovní dovolené mezi vládou České republiky a vládou Nového Zélandu, podepsané dne 11. října 2004 v Praze, byly vyhlášeny pod č. 93/2005 Sb. m. s.



Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, Nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 287, fax: 974 816 871 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, fax: 519 321 417, e-mail: sbirky@moraviapress.cz. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 00421 2 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2009 činí 3 000,- Kč, druhá záloha činí 3 000,-Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné – 516 205 176, 516 205 175, objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 207, objednávky-knihkupci – 516 205 207, faxové objednávky – 519 321 417, e-mail – sbirky@moraviapress.cz, zelená linka – 800 100 314. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej** – **Benešov:** Oldřich HAAGER, Masarykovo nám. 231; **Brno:** Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, SEVT, a. s., Česká 14; **České Budějovice:** SEVT, a. s., Česká 3, tel.: 387 319 045; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Příbíkova, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953, tel.: 312 248 323; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, nám. Míru 169; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice:** Jaroslav Tvrdík, Štursova 10, tel.: 416 732 135, fax: 416 734 875; **Most:** Knihkupectví „U Knihomila“, Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Olomouc:** ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Tycho, Ostružnická 3, Knihkupectví SEVT, a. s., Ostružnická 10; **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Denisova 1; **Otrokovice:** Ing. Kuččík, Jungmannova 1165; **Pardubice:** LEJHANEK, s. r. o., třída Míru 65; **Plzeň:** Typos, tiskářské závody, s. r. o., Úslavská 2, EDICUM, Bačická 15, Technické normy, Na Roudné 5, Vydavatelství a naklad. Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 1:** NEOLUXOR, Na Poříčí 25, LINDE Praha, a.s., Opletalova 35, NEOLUXOR s. r. o., Václavské nám. 41; **Praha 4:** SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 5:** SEVT, a. s., E. Peškové 14; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17, PERIODIKA, Komornická 6; **Praha 8:** Specializovaná prodejna Sbírky zákonů, Sokolovská 35, tel.: 224 813 548; **Praha 9:** Abonentní tiskový servis-Ing. Urban, Jablonecká 362, po-pá 7–12 hod., tel.: 286 888 382, e-mail: tiskovy.servis@abonent.cz, DOVOZ TISKU SUWECO CZ, Klečákova 347; **Praha 10:** BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190, MONITOR CZ, s. r. o., Třebohostická 5, tel.: 283 872 605; **Přerov:** Odborné knihkupectví, Bartošova 9, Jana Honková-YAHO-i-centrum, Komenského 38; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel./fax: 352 605 959; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Zavadišská 786; **Teplice:** Knihkupectví L & N, Kapelní 4; **Ústí nad Labem:** PNS Grosso s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, Kartoon, s. r. o., Solvayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírky zákonů včetně dopravy zdarma, tel.+fax: 475 501 773, www.kartoon.cz, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Žabřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Žatec:** Simona Novotná, Brázda-prodejna u pivovaru, Žižkovo nám. 76, Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírky, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamace:** informace na tel. čísle 516 205 207. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.